

Mentored Persian Dictation Exercise 17a
Five College Center for the Study of World Languages
New Exercises – August 2011

کسی می گفت که خدا است. او را پیشِ خلیفه بُردند.
خلیفه به او گفت: "سالِ پیش، کسی این جا گفت پیامبر است، او را کُشتند."
گفت: "کارِ خوبی کردند. او را من نفرستاده بودم."

عُبَیدِ زاکانی (قَرْنِ چَهاردَهَم)

Someone was saying that he is God. They took him to the Caliph.

Caliph told him: "do you know, last year, someone here said he a prophet and he was killed."

He said: "they did the right thing. I had not sent him."

Obeid Zakani (fourteenth century)

کسی : someone

خُدا : god

پیش : being in the presence of someone

مَنْ پیشِ دوستم بودم / من پیشِ شما می آیم.

پیامبر : prophet

نفرستاده بودم : I had not sent